



## INFORME SOBRE AGUA EMBOTELLADA

Nombre del embotellador: Saratoga Spring Water Company

Dirección: 11 Geyser Road, Saratoga Springs, NY, 12866

Número de teléfono: 518-584-6363

Fuente(s): agua de manantial

Sweet Water Spring Saratoga Springs, NY  
Pristine Mountain Springs Stockbridge, VT

Proceso de tratamiento: Microfiltración, la proceso de ozonización, y la luz UV.

### DEFINICIONES:

- **Declaración de calidad:** Los estándares de calidad del agua embotellada establecen los límites legales máximos de diversas sustancias permitidas en el agua embotellada y los requisitos para su seguimiento. Las sustancias incluyen contaminantes microbianos, pesticidas, contaminantes inorgánicos, contaminantes orgánicos, contaminantes radiológicos, y otros. Los estándares han sido establecidos por la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA, *Food and Drug Administration*) de Estados Unidos, en base a los estándares para el agua potable pública de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos (USEPA, *United States Environmental Protection Agency*). El CDPH adopta las normas de la FDA pertinentes a los estándares de calidad del agua embotellada.
- **Nivel máximo de contaminante (MCL, *Maximum contaminant level*):** El MCL es el nivel máximo de un contaminante permitido en el agua potable pública.
- **Principales estándares del agua potable (PDWS, *Primary drinking water standards*):** Los PDWS se establecieron para ofrecer la máxima protección posible a la salud pública. El objetivo de establecer PDWS es fijar los MCL y los requisitos para su seguimiento e informes destinados a prevenir efectos adversos sobre la salud. Los PDWS se han establecido para cumplir de la mejor manera posible la meta de salud pública (PHG, *public health goal*) o la meta del nivel máximo de contaminante (MCLG, *maximum contaminant level goal*) siempre que sea económica y tecnológicamente factible.
- **Meta de salud pública (PHG):** La PHG es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual se sabe o se supone que no constituye riesgo para la salud. Las PGH están establecidas por la Agencia de Protección del Medio Ambiente de California.

### FUENTE DE AGUA:

Las fuentes del agua embotellada incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, represas, manantiales y pozos. Como el agua viaja naturalmente sobre la superficie de la tierra o a través de los terrenos, puede recoger de ellas sustancias que se hallan presentes naturalmente y sustancias presentes a causa de la actividad animal y humana. Las sustancias que pueden estar presentes en el agua de fuente incluyen algunas de las siguientes:

- (1) Sustancias inorgánicas como sales y metales, que pueden estar presentes naturalmente o ser producto de la agricultura, de desagües pluviales urbanos, del desagüe de aguas residuales industriales o domésticas o de la producción de gas y petróleo.



- (2) Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de diversas fuentes, como la agricultura, los desagües pluviales urbanos y los usos residenciales.
- (3) Sustancias orgánicas derivadas de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de estaciones de gasolina, desagües pluviales urbanos, usos agrícolas y sistemas sépticos.
- (4) Microorganismos que pueden proceder de la vida salvaje, de las actividades agrícolas y ganaderas, de las plantas de tratamiento de aguas residuales y de los sistemas sépticos.
- (5) Sustancias con propiedades radiactivas que pueden aparecer naturalmente o ser resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras”.

#### CONTAMINANTES DEL AGUA:

Razonablemente se puede esperar que el agua potable e incluso el agua embotellada contengan al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica, necesariamente, que el agua constituya un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de alimentos y cosméticos de la Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos (1-888-723-3366). Con el fin de asegurar que el agua embotellada es segura para beber, la Administración de Alimentos y Medicamentos y el Departamento Estatal de Salud Pública de Estados Unidos promulgan leyes y regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que proporcionan las compañías elaboradoras de agua embotellada.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes presentes en el agua potable que la población general. Personas inmunocomprometidas como, las que tienen cáncer y son tratadas con quimioterapia, las que han recibido trasplantes de órganos, aquéllas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunas personas ancianas y los lactantes pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento de los proveedores de atención médica acerca del agua potable. Las directrices de la Agencia de Protección del Medio Ambiente y de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de Estados Unidos sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por cryptosporidium y otros contaminantes microbianos se encuentran disponibles en la línea directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

#### INFORMACIÓN SOBRE PRODUCTOS RETIRADOS DEL MERCADO:

Si desea saber si una marca de agua embotellada en particular ha sido retirada o está siendo retirada del mercado, consulte el sitio web de la FDA <http://www.fda.gov/opacom/7alerts.html>



ANÁLISIS REALIZADOS	MCL	RL	2018 AQUA DE MANANTIAL PRODUCTO TERMINADO	Unidad femenino
<b>Físico</b>				
Alcalinidad (CaCO3)	---	5	35	mg/L CaCO3
Color	15	5	ND	Color Unit
Conductancia	---	10	130	µmhos/cm
Corrosividad	---	0	-2.16	
Dureza,Totales	---	2	41	mg/L CaCO3
Sólidos disueltos totales	500	5	72	mg/L
Turbidez	5	0.1	ND	NTU
pH	---	0.01	6.48	
Temperatura	---	0	21	Degrees C
Bicarbonato	---	5	43	mg/L HCO3
Olor	3	1	1	TON

<b>Inorgánicos</b>				
Aluminio	0.2	0.01	ND	mg/L
Antimonio	0.006	0.0002	ND	mg/L
Arsénico	0.01	0.001	ND	mg/L
Asbesto	0.2		ND	MFL
Bario	2	0.001	0.005	mg/L
Berilio	0.004	0.0002	ND	mg/L
Bromuro	---	10	ND	ug/L
Cadmio	0.005	0.0002	ND	mg/L
Calcio	---	0.02	12	mg/L
Chloruro	250	2	12	mg/L
Cromo	0.1	0.001	ND	mg/L
Cobre	1	0.001	ND	mg/L
Cianuro	0.2	0.005	ND	mg/L
Fluoruro	2.4	0.10	ND	mg/L
Hierro	0.3	0.02	ND	mg/L
Plomo	0.005	0.0005	0.0008	mg/L
Magnesio	---	0.02	2.4	mg/L
Manganeso	0.05	0.001	ND	mg/L
Mercurio	0.002	0.0002	ND	mg/L
Niquel	0.1	0.005	ND	mg/L
Nitrógeno, nitratos	10	0.01	0.52	mg/L N
Nitrógeno, nitritos	1.0	0.004	ND	mg/L N
Nitrógeno - NO3/NO2	10	0.02	0.52	mg/L
Potasio	---	0.5	0.6	mg/L
Selenio	0.05	0.001	ND	mg/L
Plata	0.1	0.001	ND	mg/L
Sodio	---	0.2	8.4	mg/L
Sulfato (SO4)	250	0.5	5.7	mg/L
MBAS	---	0.2	ND	mg/L
Talio	0.002	0.0002	ND	mg/L
Fenol	0.001	0.001	ND	mg/L
Zinc	5	0.01	ND	mg/L

<b>Radiológicos</b>				
P1 Gross Alpha	15	3	ND	pCi/L
P1 Gross Beta	50	4	ND	pCi/L
Radio 226/228 combinado	5	1	ND	pCi/L



ANÁLISIS REALIZADOS	MCL	RL	2018 AQUA DE MANANTIAL PRODUCTO TERMINADO	Unidad femenino
<b>Compuestos orgánicos volátiles EPA 524.2:</b>				
Trihalometanos totales	80	0.5	ND	ug/L
Benceno	5	0.5	ND	ug/L
Tetracloruro de carbono	5	0.5	ND	ug/L
Clorobenceno	100	0.5	ND	ug/L
1,2-Diclorobenceno	600	0.5	ND	ug/L
1,4-Diclorobenceno	75	0.5	ND	ug/L
1,2-Dicloroetano	5	0.5	ND	ug/L
1,1-Dicloroetileno	7	0.5	ND	ug/L
cis-1,2-Dicloroetileno	70	0.5	ND	ug/L
trans-1,2-Dicloroetileno	100	0.5	ND	ug/L
1,2-Dicloropropano	5	0.5	ND	ug/L
Etilbenceno	700	0.5	ND	ug/L
Cloruro de metileno	5	0.5	ND	ug/L
Estireno	100	0.5	ND	ug/L
Tetracloroetileno	5	0.5	ND	ug/L
Tolueno	1000	0.5	ND	ug/L
1,2,4-Triclorobenceno	70	0.5	ND	ug/L
1,1,1-Tricloroetano	200	0.5	ND	ug/L
1,1,2-Tricloroetano	5	0.5	ND	ug/L
Tricloroetileno	5	0.5	ND	ug/L
Cloruro de vinilo	2	0.5	ND	ug/L
Xilenos totales	10,000	0.5	ND	ug/L

<b>Orgánicos adicionales EPA 508.1:</b>				
Alachlor	2	0.1	ND	ug/L
Atrazina	3	0.1	ND	ug/L
Clordano (alfa y gamma)	2	0.1	ND	ug/L
Endrin	2	0.01	ND	ug/L
Heptacloro	0.4	0.04	ND	ug/L
Epóxido de heptacloro	0.2	0.02	ND	ug/L
Hexaclorobenceno	1	0.1	ND	ug/L
Hexaclorociclopentadieno	50	0.1	ND	ug/L
Lindano	0.2	0.02	ND	ug/L
Metoxicloro	40	0.1	ND	ug/L
PCB totales	0.5	0.1	ND	ug/L
Toxafeno	3	0.1	ND	ug/L

<b>Subproductos de la desinfección EPA 300.1:</b>				
Bromatos	10	5	ND	ug/L

- NOTE:**
- “\*” Indica que se han excedido los niveles máximos
  - “ND” Indica que no se ha detectado ninguno de estos análisis al nivel de detección especificado o a un nivel mayor
  - “MCL” Indica el nivel máximo de contaminante establecido por la EPA, la FDA o por el estado
  - “RL” Indica el límite del método de detección



ANÁLISIS REALIZADOS	MCL	RL	2018 AQUA DE MANANTIAL CARBONATADO PRODUCTO TERMINADO <small>(carbonatación añadida)</small>	Unidad femenino
<b>Físico</b>				
Alcalinidad (CaCO3)	---	5	39	mg/L CaCO3
Color	15	5	ND	Color Unit
Conductancia	---	10	160	µmhos/cm
Corrosividad	---	0	-4.12	
Dureza, Totales	---	2	40	mg/L CaCO3
Sólidos disueltos totales	500	5	76	mg/L
Turbidez	5	0.1	ND	NTU
pH	---	0.01	4.49	
Temperatura	---	0	20	Degrees C
Bicarbonato	---	5	48	mg/L HCO3
Olor	3	1	ND	TON

<b>Inorgánicos</b>				
Aluminio	0.2	0.01	ND	mg/L
Antimonio	0.006	0.0002	ND	mg/L
Arsénico	0.01	0.001	ND	mg/L
Asbesto	0.2		ND	MFL
Bario	2	0.001	0.005	mg/L
Berilio	0.004	0.0002	ND	mg/L
Bromuro	---	10	ND	ug/L
Cadmio	0.005	0.0002	ND	mg/L
Calcio	---	0.02	12	mg/L
Chloruro	250	2	14	mg/L
Cromo	0.1	0.001	ND	mg/L
Cobre	1	0.001	0.003	mg/L
Cianuro	0.2	0.005	ND	mg/L
Fluoruro	2.4	0.10	ND	mg/L
Hierro	0.3	0.02	ND	mg/L
Plomo	0.005	0.0005	0.0036	mg/L
Magnesio	---	0.02	2.3	mg/L
Manganeso	0.05	0.001	ND	mg/L
Mercurio	0.002	0.0002	ND	mg/L
Niquel	0.1	0.005	ND	mg/L
Nitrógeno, nitratos	10	0.01	0.60	mg/L N
Nitrógeno, nitritos	1.0	0.004	ND	mg/L N
Nitrógeno - NO3/NO2	10	0.02	0.60	mg/L
Potasio	---	0.5	0.6	mg/L
Selenio	0.05	0.001	ND	mg/L
Plata	0.1	0.001	ND	mg/L
Sodio	---	0.2	8.5	mg/L
Sulfato (SO4)	250	0.5	5.8	mg/L
MBAS	---	0.2	ND	mg/L
Talio	0.002	0.0002	ND	mg/L
Fenol	0.001	0.001	ND	mg/L
Zinc	5	0.01	ND	mg/L

<b>Radiológicos</b>				
P1 Gross Alpha	15	3	ND	pCi/L
P1 Gross Beta	50	4	ND	pCi/L
Radio 226/228 combinado	5	1	ND	pCi/L



ANÁLISIS REALIZADOS	MCL	RL	2018 AQUA DE MANANTIAL CARBONATADO PRODUCTO TERMINADO (carbonatación añadida)	Unidad femenino
<b>Compuestos orgánicos volátiles EPA 524.2:</b>				
Trihalometanos totales	80	0.5	ND	ug/L
Benceno	5	0.5	ND	ug/L
Tetracloruro de carbono	5	0.5	ND	ug/L
Clorobenceno	100	0.5	ND	ug/L
1,2-Diclorobenceno	600	0.5	ND	ug/L
1,4-Diclorobenceno	75	0.5	ND	ug/L
1,2-Dicloroetano	5	0.5	ND	ug/L
1,1-Dicloroetileno	7	0.5	ND	ug/L
cis-1,2-Dicloroetileno	70	0.5	ND	ug/L
trans-1,2-Dicloroetileno	100	0.5	ND	ug/L
1,2-Dicloropropano	5	0.5	ND	ug/L
Etilbenceno	700	0.5	ND	ug/L
Cloruro de metileno	5	0.5	ND	ug/L
Estireno	100	0.5	ND	ug/L
Tetracloroetileno	5	0.5	ND	ug/L
Tolueno	1000	0.5	ND	ug/L
1,2,4-Triclorobenceno	70	0.5	ND	ug/L
1,1,1-Tricloroetano	200	0.5	ND	ug/L
1,1,2-Tricloroetano	5	0.5	ND	ug/L
Tricloroetileno	5	0.5	ND	ug/L
Cloruro de vinilo	2	0.5	ND	ug/L
Xilenos totales	10,000	0.5	ND	ug/L

<b>Orgánicos adicionales EPA 508.1:</b>				
Alachlor	2	0.1	ND	ug/L
Atrazina	3	0.1	ND	ug/L
Clordano (alfa y gamma)	2	0.1	ND	ug/L
Endrin	2	0.01	ND	ug/L
Heptacloro	0.4	0.04	ND	ug/L
Epóxido de heptacloro	0.2	0.02	ND	ug/L
Hexaclorobenceno	1	0.1	ND	ug/L
Hexaclorociclopentadieno	50	0.1	ND	ug/L
Lindano	0.2	0.02	ND	ug/L
Metoxicloro	40	0.1	ND	ug/L
PCB totales	0.5	0.1	ND	ug/L
Toxafeno	3	0.1	ND	ug/L

<b>Subproductos de la desinfección EPA 300.1:</b>				
Bromatos	10	5	7	ug/L

**NOTE:**

- “\*\*” Indica que se han excedido los niveles máximos
- “ND” Indica que no se ha detectado ninguno de estos análisis al nivel de detección especificado o a un nivel mayor
- “MCL” Indica el nivel máximo de contaminante establecido por la EPA, la FDA o por el estado
- “RL” Indica el límite del método de detección